

Литература

Дозморов, О. От всех в стороне: Алексей Решетов / О. Дозморов. – Арион 2015, 3
(<http://magazines.russ.ru/arion/2015/3/17d-pr.html>)

Караулов, Ю. Н. Общая и русская идеография / Ю. Н. Караулов. – М.: Наука, 1976. – 356 с.

Решетов, А. Л. Собрание сочинений в 3-х томах / А. Л. Решетов. – Екатеринбург: Банк культурной информации, 2004.

Ляшевская, О. Н., Шаров, С. А. Частотный словарь современного русского языка (на материалах Национального корпуса русского языка) / О. Н. Ляшевская, С. А. Шаров. – М.: Азбуковник, 2009.

© Дружинина Е.В., 2017

Ермолова Е. В. (Екатеринбург, УрГПУ)

Образ ученика в креолизованном тексте

Аннотация. Рассматривается проблема визуализации (представленности) образа ученика в креолизованных текстах. Номинация «ученик» используется нами как обобщение рассматриваемых типажей, а именно – «двоечник», «троечник», «хорошист», «отличник». Выделяется набор характерных признаков для каждого из рассматриваемых образов. Приводится фрагмент анализа изображений, представлен перечень наиболее частотных ситуаций изображения. Для анализа был собран материал: 50 изображений.

Ключевые слова. креолизованный текст; креолизованная метафора; ученик.

Ermolova E. V. (Yekaterinburg, USPU)

Image of the pupil in the creolised text

Abstract. The problem of visualization (representation) of an image of the pupil in creolised texts is discussed. The category «pupil» is used by us as generalization of the considered types. A set of characteristic signs for each of the considered images is described. The

fragment of the analysis of images is given. For the analysis material has been taken: 50 images.

Key words: creolized text; creolized metaphor; pupil.

Современный мир ориентирован на визуальное представление информации, нас окружают бесконечные визуальные ряды реклам, видеоклипов, комиксов, мемов и тд. А значит, возрастающий интерес к невербальным средствам обусловлен требованиями современной коммуникации.

Однако, чаще всего визуальные ряды сопровождаются вербальными рядами, что в своей совокупности создает особый, ни на что не похожий вид коммуникации, а именно, текст, организованный комбинацией естественного языка с элементами других знаковых или упорядоченных множеств.

Для обозначения данного понятия в работах многих современных исследователей широко используется метафорический термин «креолизованный текст».

В качестве исходного материала нами было взято 50 изображений учеников. Проведен подробный анализ и выделены характерные признаки для каждого из рассматриваемых образов: «двоечник», «троечник», «хорошист», «отличник».

На первом этапе анализа были проанализированы ситуации в которых они изображаются. Наиболее частыми являются следующие:

- ответ у доски;
- подготовка к занятиям;
- поход в школу/из школы;
- проверка дневника;
- досуг или просто изображение ученика.

Также нами были проанализированы внешние признаки учащихся и выявлено четкое разделение на успешного и неуспешного ученика, двоечника и отличника. Основным показателем для разделения стала внешняя характеристика школьника.

Так для **двоечника** ведущим является следующий набор признаков:

- наличие синяков, следов от чернил;
- неопрятная одежда;

- порванный портфель;
- неаккуратные тетради или учебники;
- рогатка;
- ремень;
- использование гаджетов;

Стоит отметить, что на большинстве изображений фигурирует отметка «2».

При анализе изображений успешных учащихся, **отличников**, выделены следующие признаки:

- полный портфель;
- календарная символика с датой 1 сентября;
- форма;
- цветы;
- наличие игрушки;
- бантики, косички;
- больше количество увеличенных в размере книг.

Интересным нам показалось частое использование советской символики или противопоставление современных и советских школьников. В некоторых случаях ученики изображаются как роботы, компьютеры или пни. Используются хорошо известные образы Буратино или Незнайки.

Рассмотрим несколько примеров образа двоечника.

Рисунок 1 (РИС.1) имеет название «Из школы...». Мы видим комичное изображение школьника, вернувшегося домой из школы. Ученик имеет неряшливый вид: порванная одежда, взлохмаченные волосы. От ученика идет дым. Вероятнее всего в школе он совершил какую-нибудь «шалость», что-нибудь взорвал или поджег.



Рисунок 2 называется «Хулиган с рогаткой». На изображении мы видим ситуацию, где учащийся вызван для ответа у доски, однако отвечать он не собирается. В данное карикатуре поднимается проблема расширения прав школьника, о чем свидетель-

ствует реплика ученика: «Я буду отвечать только в присутствии адвоката...». Школьник также изображен небрежно одетым: с болтающимися шнурками, голым пузом, ком под правым глазом и с рогаткой в руках.



РИС.2

Рисунок 3 был опубликован с названием «Вовочка». Дан-персонаж является действующим лицом анекдотов и телепрограммы Ералаш.

Ссылку на данный образ мы также встречали и при выявлении понятийных, образных и ценностных доминант лингвокультурного типажа двоечник. На наш взгляд данный образ можно считать социальным стереотипом. В изображении ученика также используется рогатка и развязанные шнурки. На лице видно синяк под правым глазом, что является последствием драки.

Важной деталью, как нам кажется, является поза, в которой находится ученик: руки в карманы. На наш взгляд это подчеркивает неуверенность укрывание затруднений, а вместе с тем настойчивость и скрытый вызов, который ученик бросает школьной системе.



Рассмотрим изображения отлич-



РИС.4

ника. Как правило отличник изображается за подготовкой домашнего задания или работой на уроке. На рисунке 4 «Домашнее задание» мы видим школьника, который, выполняет домашнюю работу. Подчеркнуто большое количество книг на столе и много исписанной бумаги, что говорит об ответственном отношении к выполняемому делу и тщательной подготовке.

Рисунок 5 называется «школьный праздник!». Изображение школьника и школьницы вместе является достаточно частым. Подчеркивается прилежный вид учеников: чистая, выглаженная форма, прически (банты у девочки). Важной деталью является наличие букета.



РИС.5

На рисунках 6 и 7 мы видим учениц в форме советского образца. Стоит отметить, что современные иллюстрации часто копируют советскую форму, что на наш взгляд, мотивируется желанием подчеркнуть качество образования - «такое же как и раньше».

Стоит отметить, что на рисунках содержатся характерные для прилежных ученицы детали: бант и цветы (РИС.6) и книги и мечты о пятерках (РИС.7).



РИС.7

Рассмотрим другие иллюстрации, где мы можем увидеть сопоставление школьников советского времени и современных учеников.



РИС.6

Изображение 8 было опубликовано на сайте caricature.ru в разделе школа и имеет название «Школьник» именно это позволяет нам рассматривать данного молодого человека как ученика. Картинка построена на противопоставлении пионера и современного школьника, подчеркнута разница в ценностях и поведении молодых людей. Пионер держит



РИС.8

в руках горн, современный школьник бутылку и сигарету, у него проколото ухо и сделана стрижка ирокез, что подчеркивает бунтарских дух и желание самовыразиться через внешний облик.

К этой же тематике относится изображение 9, которое называется «Герои разного времени». Оба школьника держат в своих руках книгу, однако пионер держит «Словарь русского языка», а современный школьник «Словарь русского мата». Как и на прошлой картинке подчеркнута противоположность горна и бутылки. Позы учеников идентичны. Название изображения позволяет нам говорить о том, что подобное поведение является социально одобряемым. В советское время пионер был примером должного поведения, каждый мечтал быть принятым в пионеры, значит лексема «герой» употреблена в прямом значении. Следуя этой же логике мы можем сделать вывод о том, что молодой человек с бутылкой и словарем мата является образцом для подражания в наше время.

На наш взгляд оба молодых человека с изображений 8 и 9 могут быть отнесены к образу двоечника и иллюстрируют молодых людей, неправильно расставивших приоритеты в жизни и идущих против общества.

Нами были собраны изображения, где дети представлены как компьютеры, машины или пни, деревья, данные изображения могут являться примером креолизованной метафоры.

Например, изображение 10 показывает класс, в котором учатся дети с мониторами вместо голов – что является метафорическим образом. Однако истолкован этот образ может быть по-разному. С одной стороны, данный рисунок поднимает проблему компьютеризации современного образования, а также повсеместность использования современных технологий в процессе воспитания и развития уча-



РИС. 9

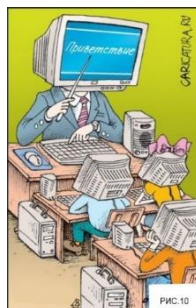


РИС. 10

щихся. Но с другой стороны, под данным изображением может скрываться идея клишированности, шаблонности и стереотипности мышления современного человека, которое воспитывается уже в школе.

Рисунок 11 называется «День знаний». На рисунке также



изображен класс, но вместо учеников в нем сидят пни. На наш взгляд данное изображение является иллюстрацией выражения «тупой (глупый) как пень» и подчеркивает умственную неразвитость всех современных школьников.

Важным элементом креолизованных текстов является цветовая палитра. Нами был сделан вывод о том, что при одиночном изображении учеников чаще всего используются яркие цвета: желтый, красный, синий. В то время как при изображении групп действующих лиц цветовая гамма используется иначе. Если изображение несет положительную смысловую нагрузку, то используются теплые и спокойные цвета: голубой, белый, зеленый. Если негативную, то изображение окрашено темными и мрачными цветами: коричневым, серым или представлено в черно-белом виде.

Таким образом, синтез визуальных и знаковых рядов или использование креолизованного текста позволяет более точно передать отношение к информации. Благодаря использованию соответствующих образов и цветовой палитры автор может выразить личное или общественное отношение к изображенным персонажам, как, например, на рисунках 8 и 9. Использование креолизованной метафоры позволяет отыскать дополнительные смыслы в передаваемой информации (РИС. 10 и 11). А текст акцентировать наше внимание на определенных деталях или проблемах, волнующих автора (РИС.2). Более того, современный человек, живущий среди визуализированной информации, сохранит в своей памяти яркий образ на долго. Многие образы становятся узнаваемыми, могут служить идентификации, отоб-

ражению характерных особенностей, присущих данному образу (Образ Вовочки РИС.3).

Литература

Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация. - М., 2003.

Воронина О. А. Карикатура как вид креолизованного текста / О.А. Воронина // Вестн. ЦМО МГУ. – 2009. – «2. Русистика – С. 14018.

Ворошилова М.Б. Креолизованный текст в политическом дискурсе / М. Б. Ворошилова // Политическая лингвистика. – 2007а. – Вып. (3) 23.- С 73-78.

Ворошилова М.Б. Политический креолизованный текст: ключи к прочтению. - Екатеринбург, 2013.

Паикова А.Д. Политический креолизованный текст как средство реализации стратегии дискредитации реформы образования и ее деятелей в медиадискурсе США. – Екатеринбург, 2010.

© Ермолова Е.В., 2017

Жамбацэрэн Н. (Монгольская Народная Республика)

Обучение русскому языку как иностранному в Монголии: школьная практика

Аннотация. В статье рассматривается история возникновения, преподавания и изучения русского языка в средних общеобразовательных школах Монголии, а также влияние процесса изучения русского языка на развитие международных отношений. При этом приводятся примеры ошибок в письменной и устной речи, допускаемых монгольскими школьниками на начальном этапе изучения русского языка.

Ключевые слова: Монголия, русский язык, ошибки, изучение русского языка, преподавание русского языка.

Zhambatseren N. (MNR)

Teaching Russian as a Foreign Language in Mongolia: School Practice